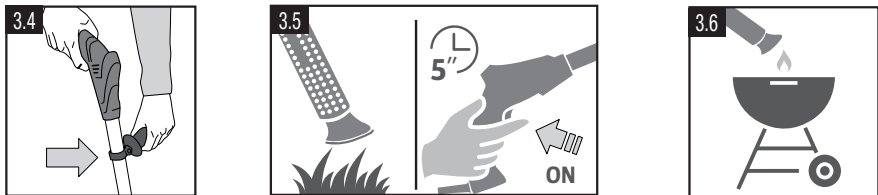
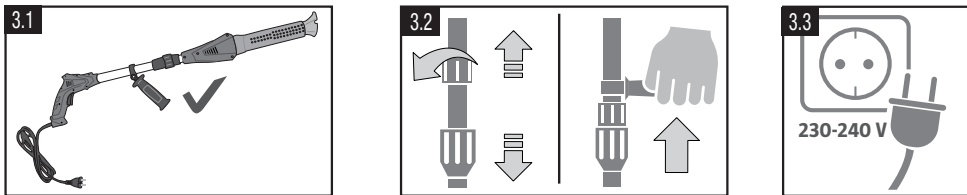
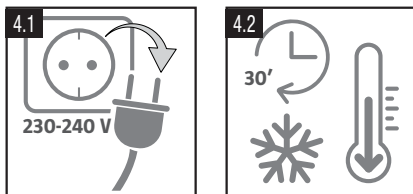


3



4



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE MERKMALE / CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNISCHE KENMERKEN /  
TEKNISKA EGENSKAPER / TEKNISKE DATA / TEKNISSET OMINAISUUDET

ES	FR	EN	PT	DE	ELECTRIC WEEDER
TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	230 V - 50 Hz
POTENCIA	POTENCIA	POTENCIA	POTENCIA	POTENCIA	2.000 w
TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	650 °C
LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	2 m - 6,56 ft
LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	93 cm - 36,31 in
LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	115 cm - 45,27 in
PESO NETO	POIDS NET	NET WEIGHT	PESO LÍQUIDO	NETTOGEWICHT	1,28 Kgs - 2,82 Lbs
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	CODE	8.10-10

IT	NL	SV	DA	FI	ELECTRIC WEEDER
TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	TENSIÓN DE ENTRADA	230 V - 50 Hz
POTENCIA	POTENCIA	POTENCIA	POTENCIA	POTENCIA	2.000 w
TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	TEMPERATURA MÁXIMA	650 °C
LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	LONGITUD DE CABLE	2 m - 6,56 ft
LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	LONGITUD MÍNIMA APARATO	93 cm - 36,31 in
LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	LONGITUD MÁXIMA APARATO	115 cm - 45,27 in
PESO NETTO	NETTOGEWICHT	NETTOVIKT	NETTOVÆGT	NETTOPAINO	1,28 Kgs - 2,82 Lbs
CODICE	CODE	KOD	KODE	KOODI	8.10-10



**Goizper  
Group**

C/ ANTIGUA, 4 - 20577 ANTZUOLA  
Apartado 211 - 20570 BERGARA - GUIPUZCOA - SPAIN  
Tel.: 34-943 786000 // Fax: 34-943 766008  
goizper@goizper.com // www.goizper.com



Sistema de  
Gestión  
ISO 9001:2015

www.tuv.com  
ID 0091005695

9/20



# MĀTĀBĪ

## Mod. ELECTRIC WEEDER



ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please, read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.

IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.

SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.

DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.

FI - Kiitos tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

AR - شكراً لتثقتنا  
من فضلك، اقرأ نشرة تعليمات  
الاستخدام باهتمام ودقة قبل استعمال  
الجهاز.

EL - Σας ευχαριστούμε που μας εμπιστεύεστε. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή τη σελίδα οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

RU - Спасибо за ваше доверие к нам. Пожалуйста, внимательно прочтите данный лист с инструкциями до использования оборудования.

TR - Bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu yazıyı dikkatlice okuyunuz.

RO - Mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

Ref. 8.10.10.200

Este manual de utilización y medidas de seguridad es parte del equipo. El Weed Burner debe ir siempre acompañado del mismo.

Por razones de seguridad, toda persona que deba utilizar el equipo, deberá haber leído y comprendido íntegramente el manual de instrucciones.

El manual incluye importantes instrucciones sobre el manejo y medidas de seguridad a tomar al utilizar el equipo. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden dar lugar a lesiones graves y situaciones de peligro de muerte.

Es aconsejable conservar el manual junto con el equipo para cuando necesite consultarlo.

Debe garantizarse que este aparato no sea utilizado por personas (incluyendo niños) que tengan sus aptitudes físicas, sensoriales o mentales disminuidas, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.

Este símbolo ayuda a reconocer las situaciones que sino se cumplen pueden llevar a dichas consecuencias.

**1 ÁMBITO DE APLICACIÓN**

El equipo Weed Burner de Matabi está diseñado para un uso privado y doméstico, en el exterior de la casa patio o jardín. No es apto para uso profesional.

El objetivo principal de aparato es la eliminación de plantas no deseadas, malas hierbas, césped, etc. durante su periodo de crecimiento.

Por otra parte, el equipo también puede ser utilizado para encender carbón vegetal de barbacoas de exterior.

El uso del equipo para finalidades para las cuales no está diseñado puede generar riesgos innecesarios.

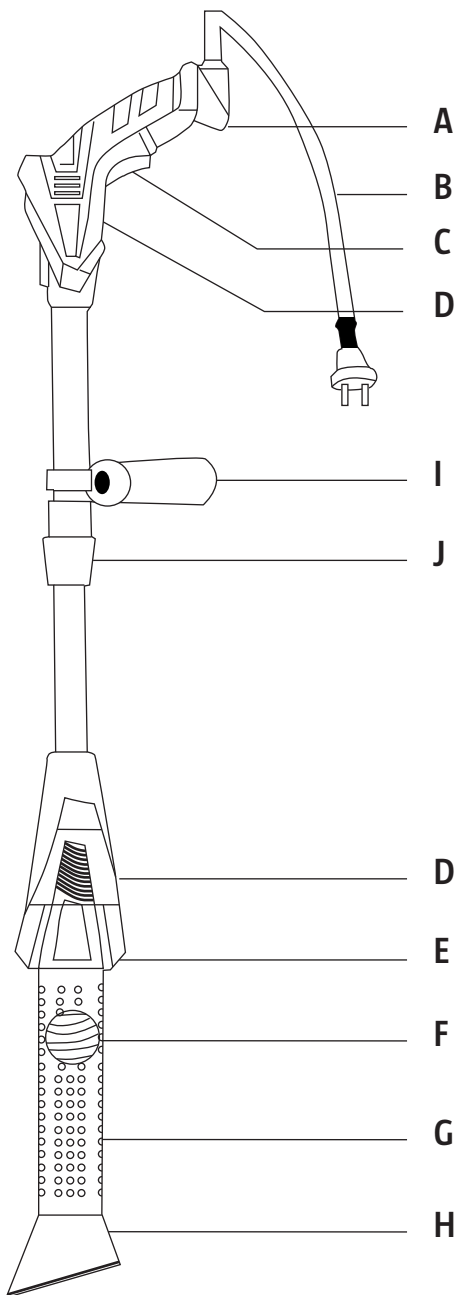
**2 INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD**

**2.1 Instrucciones de seguridad antes del uso**

- En Francia, respete la norma NF C15-100 del 07/00 que rige las instalaciones eléctricas de baja tensión. En los demás países, respete la reglamentación local.
- Antes de utilizar el aparato, se aconseja hacer que un electricista experimentado controle que existen las medidas de seguridad necesarias en la red eléctrica y familiarizarse con el aparato antes de su utilización.
- Este aparato es solo para uso en exteriores.
- El equipo no debe utilizarse como fuente de calor en el ámbito doméstico.
- Bajo ninguna circunstancia sirve para derretir hielo, nieve o similares.
- Mantenga el aparato lejos de personas no capacitadas para su uso y niños.
- No utilice el aparato cerca de productos inflamables o atmósferas explosivas.
- Para evitar riesgos de incendio, no utilizar el aparato en zonas áridas.
- No utilizar el equipo en condiciones climáticas húmedas o con lluvia.
- Verificar el estado general del aparato, así como del cable antes de su uso.
- Asegúrese de que la tensión de red es la correcta según especifican los datos técnicos. El aparato debe conectarse exclusivamente a fuentes de corriente alterna con toma de tierra.
- En caso de utilizar alargadera, ésta debe ser de las mismas características que el cable del equipo. Dicha alargadera debería estar diseñada para uso exterior y disponer de toma a tierra. Sección transversal de cable de 1.5mm<sup>2</sup>.
- Por razones de seguridad, la conexión que alimenta al equipo debe disponer de un dispositivo diferencial con una corriente de disparo de no más de 30 mA. Se recomienda consultar con su instalador eléctrico.
- No utilice la máquina si está bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. Evite su uso también si se encuentra cansado o enfermo.

**2.2 Instrucciones de seguridad durante del uso**

- Para evitar incendios y quemaduras, manipule el equipo con precaución.
- Nunca deje el aparato enchufado sin vigilancia.
- Nunca dirigir el chorro de aire a personas o animales.
- No se debe dirigir el chorro de aire caliente a objetos inflamables y mantener lejos de posibles fuentes de ignición.
- No mantenga el aparato sobre el mismo lugar de manera prolongada.
- No tocar el difusor (H) ni la pantalla de protección (G) durante su uso.
- La hierbas o maleza seca pueden llegar a incendiarse. Una vez finalizado el tratamiento observe la zona para confirmar que no hay riesgo de incendio.
- Lleve calzado firme y guantes de protección adecuados al utilizar el aparato.
- Nunca utilice el aparato con las manos mojadas.
- No sumergir en agua el equipo, ni rociarlo ni limpiarlo con agua. Si el equipo entrara en contacto con agua o cayera en el agua, debería desconectarse inmediatamente. Mientras el aparato esté conectado, no debe entrar en contacto con agua bajo ningún concepto.
- Suelte el botón de encendido/apagado (C) cada vez que levante el equipo.
- No obstruir los orificios de entrada de aire (D).
- No exponer el aparato a polvo ni temperaturas extremas durante el uso.
- No agite el aparato y evite hacer excesiva fuerza durante el uso.
- No toque el cable o alargadera con las partes calientes del equipo.
- No intente abrir ni reparar el equipo usted mismo. La reparación debe llevarse a cabo por el fabricante.
- No utilizar el cable del aparato para otros fines que no sean los previstos, no utilizar el cable para transportar el electric weeder, para engancharlo o incluso para desconectarlo de la toma de corriente.



	Q	ES	FR	EN	PT	DE
A	1	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO
B	1	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN
C	1	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO
D	1	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE
E	1	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR
F	1	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR
G	1	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN
H	1	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO
I	1	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA
J	1	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO

	Q	IT	NL	SV	DA	FI
A	1	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO	MANGO ERGONÓMICO
B	1	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN	CABLE DE ALIMENTACIÓN
C	1	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO	BOTÓN DE ENCENDIDO / APAGADO
D	1	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE	ORIFICIOS DE ENTRADA DE AIRE
E	1	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR	CARCASA CON ELEMENTO CALENTADOR Y VENTILADOR
F	1	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR	ELEMENTO CALENTADOR
G	1	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN	PANTALLA DE PROTECCIÓN
H	1	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO	DIFUSOR CÓNICO
I	1	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA	EMPUÑADURA ERGONÓMICA
J	1	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO	TUERCA AJUSTE TELESCÓPICO

### 2.3 Instrucciones de seguridad tras del uso y almacenamiento

- Desconecte el aparato antes de guardarlo.
- El aparato se calienta durante el funcionamiento. Tras su uso, dejarlo que se enfríe durante 30 minutos sobre una superficie firme y refractaria antes de almacenarlo.
- No exponer el aparato a polvo ni temperaturas extremas durante el almacenamiento.
- Proteger el equipo de exposiciones prolongadas al sol o a heladas.
- En caso de avería, el equipo solo podrá ser reparado o las piezas sustituidas por el servicio de reparación del fabricante.

### 2.4 Limitación de responsabilidad

- El fabricante declinará toda responsabilidad por daños provocados por el equipo en bienes materiales, personas o sobre el propio aparato siempre que sean debidos al incumplimiento del manual de instrucciones, a un uso no conforme a su finalidad o una intervención no autorizada en los elementos del equipo.

3

## PUESTA EN MARCHA Y USO

1. Cerciorarse de que el aparato está en buenas condiciones y que el cono difusor está correctamente montado. (Figura 3.1)
2. Adapte el aparato a la longitud deseada mediante la tuerca central (J) y ponga la empuñadura ergonómica (I) en la posición que más cómoda le parezca. (Figura 3.2)
3. Enchufe el aparato en una toma según lo especificado, después de cerciorarse que se respetan las medidas de seguridad. (Figura 3.3)
4. Sujete el equipo con ambas manos utilizando para ello el mango ergonómico y la empuñadura central. (Figura 3.4)
5. Sitúe el cono difusor sobre la planta a tratar y encienda el aparato con el interruptor ON/OFF. (Figura 3.5)
6. Mantenga el equipo sobre la planta o zona a tratar durante aproximadamente 5 sg. (Figura 3.5) La planta en apariencia no sufrirá cambios, pero al cabo de unos días terminará secándose. No es necesario quemarlas, el calor intenso destruirá la estructura de las células y las malas hierbas morirán.
7. En función de la planta, pueden ser necesarios más de un tratamiento.
8. Para malas hierbas más resistentes (cardos, ramificaciones...) habrá que repetir el tratamiento después de una o dos semanas.
9. Dependiendo del tipo de hierba o planta a tratar, también será necesario exponerlas durante mayor tiempo al calor.
10. Para plantas altas, aplicar calor primero en la zona superior y posteriormente cubrir la planta encogida con la boquilla cónica.
11. El mejor momento para eliminar las malas hierbas es en primavera. El tratamiento será más efectivo cuanto más joven sea la planta o cuando se trate en fase más temprana de la misma.
12. El equipo también puede ser utilizado para encender las brasas de carbón vegetal de una barbacoa. (Figura 3.6) En este caso respete las consignas y las recomendaciones de los fabricantes de barbacoas. Para dicho uso, dirigir el cono difusor directamente sobre el carbón, en la base de la barbacoa y accionar el equipo. En el momento en que el carbón esté incandescente, el propio chorro de aire iniciará la llama. En ese momento mantenga el aparato a mayor distancia o aplique donde no haya llama. El encendido puede tardar entre 30 segundos y 2 minutos dependiendo del carbón. Vigilar el vuelo de las chispas al encender carbón vegetal, pueden crear riesgo de incendio.

4

## PUESTA FUERA DE SERVICIO, ALMACENADO, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 4.1 Puesta fuera de servicio

- El equipo se pone fuera de servicio desenchufándolo de la red. (Figura 4.1)
- Desenchufe el equipo de la red:
  - En caso de errores durante el funcionamiento
  - Antes de la limpieza
  - Después de cada uso
- Deje que el aparato se enfríe sobre una superficie firme y refractaria antes de su almacenamiento. (Figura 4.2)

### 4.2 Limpieza

- Si fuera necesario, limpie al aparato con un paño seco y sin pelusas o un cepillo.
- No utilice paños húmedos para su limpieza.
- Nunca debe limpiar el equipo con agua, ni rociarlo, ni sumergirlo.

### 4.3 Almacenamiento

- Cerciórese de que el aparato está completamente frío antes de almacenarlo.
- Comprobar que elementos como los cables no han sufrido ningún daño.
- Evitar lugares de almacenamiento propensos al polvo y temperaturas extremas.
- Evitar almacenar el equipo en lugares húmedos.

## GARANTÍA, SERVICIO, ELIMINACIÓN...

- Nuestros productos están garantizados por un periodo fijado según la legislación vigente de cada país desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales.
- La garantía se limita estrictamente al replazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia y uso no racional del material.
- Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fabricación, serán por cuenta del usuario.
- Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

5